

# ବ୍ୟାକିଲାଙ୍ଘନମୁଖୀ

לארה, זונמאן, ז' מנהם אב תרצין עילפטער יהודגאנג לודז, Niedziela, 30 lipca 1933 r. № 175

Adres Redakcji i Administracji: Łódź, Piotrkowska 21, tel. 224-71. — 224-71, טל. 224-71, פומריסאווער 21, ר'אדן.

# על האמר שזו לא אפשר ענין אפנעם טהראן

**בְּיַ אִיהָר סֻפֶּךְ זָעַנְעָז גַּעֲהַלְמָעָז גַּעֲוֹוָאַרְעָז 25 פַּעַסְיַמְּסְטִישָׁע רַעֲדָעָם**

**תומבי אורחים** – הימט, זונטאג, דעם 30-טיעו يول, 3 איזיגער נאכמייטאג  
ווערט איזינגעארדענט דוריך דעם  
**הילפם-פעראיין – תזמאן אורהרים**

נ'וּמִית אֲנָא בְּפַרְאָשְׁעָנֵד רַיִד  
פְּרָא גָּרָם וְוָסֵם לְאַדוֹ הַאֲטָ  
אָאָה נִשְׁתְּ בְּעַוְוּעוּן צָו וְעַהֲ

# א בראים ענבר גארטשען = פעלם

**דוחנדערט נאר 1 מאל!!!**

טיטימען אונישער פאנצערטן אין 40 פאנטאווי צאמעריטן אין 2000 צורטזולע  
עלעפארדר רידער. פאנטאווי צאמעריטן אין 2 רוחוואן, 1 רודיאן, בענווועך פיש, גער-  
טעןן צה. אונד און בענוווען 2 רוחוואן, 1 רודיאן, בענווועך פיש, גער-  
שידען טהור אונז אונציגער אונן בלואן-שפאטן.  
**10.30 אוזונד איבערן וואספער דאסטען אונן בענגליש פיער.**

נאר 1 פאל!!! איטאליעניישע קינסטלאדר אין לאדו – די וואונדרער פון אקסיאן  
עדער וועלט-בעיריה מיטער אליגויגאניסט אין צוינער. קינסטלאדר פון  
איטאליען סיגניאל פאנגעטמי אין מיס פאני וועלט זון אויב.  
טרופטען מיט איטער געווענגליכע מאונגעטישע אין האנטזטישע קאנט-  
זומצערן צו. גנד. דער מענטש אין דער לופטן.  
אין גאנץ אידראפע מודעטען די קינסטלאדר אוין צי איטספערקזטיטע  
איך גאנץ אידראפע מאונגעטן די קינסטלאדר אוין צי איטספערקזטיטע

卷之三

# רַאֲמָלֶעֶת רְאוּצָנָה לְאַמִּתָּה וְזַיִדָּה

# מודעה ואזהרה מהראבנןאט!

די גענולעטס: משה בזושיסמא  
די פָּרוּ שְׁרַה-טְשֻׁעָה. ווֹסְכָּאָדְנִיא 3.  
הַטָּעַן נְפֹזֶלֶב קָוֵן די נִיעַצְנוּם,  
דָּאַל לֵיב בְּרוּיַתְשְׁטִין אָוְן די  
פָּעָרְיוֹל, ווֹסְכָּאָדְנִיא 27 אָוְן  
דְּשִׁיל בְּאַמְּאָן, ווֹסְכָּאָדְנִיא 47.  
אָוְן נְשָׂט בְּגַעֲלִיְּגַט אָוְן פְּשָׁרוֹת, אָוְן  
זְוּמָהּ בְּיִי זַיְן וְזַעֲעַן בְּחַשְׁשָׁ וּבְלִילָות  
פָּוֹת.

**לאדזער בעפערלערlobג**

**אמבולנסארינום** – **מלבוש ערומים** – **שעננה יעוזו טsha 3/5**

וואו ציווילרים ערמיילס מ פֿרְדִּיזָן יַשְׁעָן  
וְיַפְּנִין אַרְמָן. שיקם אוֹזֵן אַרְזִים  
דאקסטּוּרִים-סֶפְּצִיאַלִיסְטִים  
מייט ווּזִיטְמָן אַהֲרִים  
זְהַחַטְמָן אוֹזֵן גַּנְבּוֹרְתָּעַן אָוֹן אַלְפַּ  
רוֹת קְגַּבְּזָן 7 זְאַבְּזָן. מִינִימָלָעַ גַּבְּזָהָה-  
הַזְּבָנָה.

גוך לאנבע מזרופר לירדען אוין גשפטאראדען  
אנזער בלאוונטער גראטער טנויגערבראטור גראם

**נ"ע יוסף ב"ד יהוא ז"**  
**רַבִּיבְּטָרְדִּיב**  
(חוץ ר' משה בלאוואט ז")  
אין עלטער פון 83 יאדר  
די ליה. איין פֿאָרגּוֹנְקֶטֶן פֿרִיסְפֶּן. דף 28  
יעי 1933 איין אָגָּסָק, וּזְעָמָן וְזָהָם פֿסְטִילְיאָן סִיט  
איין גְּרוֹזִיס צְבָר  
די טִיפְטוּרְעֵנְדָּע פֿאָטְילְיאָן 3964

**בְּעִזָּעֵץ - פְּרַאֲיַעַת צֹו עַדְמִירָעֶז אַלְעַז שְׁטָאמֶט =  
לְאַעַרְהַעַן אוֹיפְּ דָעֵר וְעַלְמָדְרָ אַיְר - בִּרְגַּעַר שָׁאָפֶט**

ענגלישער פארלאמענט אנגענומען דעם גזועץ-פראייקט אייז דער ערשטער לעזונג. — צושמאטערעדען פאר דיטשלאנד רעדע פוּ האמאנדאָר לאַקעָר-לאַמְפֵָסָאָז. — אוֹוָאַצִּיעָס פָּאָר פֶּרֶאָפֶּ. אלְבָעָרֶת אַיִּנְשְׁטִין. — דער ערַהַאֲבָעַנְסְּטָעָר וּוְעַט-בִּירְגָּעָר-היַיְמָלָאָן. — די נַעֲפָעַכְדִּינָּע יְדוֹן וּוְעַלְיָן בְּעוֹגָעָן דָּאָס הַוִּיכְמָוֹתִיגָּע דִּיטַּשְׁלָאָנָּד

וְהַזָּרִים, אֲיוֹן דָּא בְּלֵינוֹ אֲילָין יְוִידִישׁ מִשְׁפָחָה, אֲיוֹן אַיךְ  
וְעַכְשָׂוּנְצָוּן קִירְיוֹן. אֲיוֹן דָּא בְּלֵינוֹ אֲיזִירְאַינְדִּיגְעַס מֶרְטָף,  
וְזָאָס. וְהַטְּמָאַת מַעַלְוָדָעַ דָּוִידַּי וְזַהַן אֲיוֹן דָּא  
טַף, וְזָאָס. אֲיוֹן דָּא צַעְלַקְעַרְבָּד, וְוָאָס זָאָל הַאנְדְּלָעָן —  
אֲיוֹן אַפְּעַז. דָּא צַעְעַן גַּבְּרוֹעַן בְּזַהַן פָּון אַיזִירְאַינְדִּיגְעַס  
חַמָּה. דָּא צַעְעַן אַמְּבָאַעַז. מִידְ אַזְעַן אַנְאָבָאָעַד פָּעַל  
דִּי בְּרִיטִישׁ אַמְּבָאַעַז. מִידְ אַזְעַן בִּישְׁטַעַהָעַן דָּעַם יְרָאַ  
מַטְעָר. זַי הַאָס פָּעַל יְיָוָרְעָן זַיִיִּי זַיִן, וְזָאָס הַאָבָעָן  
קָרְבָּבָד אַיְן מִידְ דָּאַטְעַן. מִידְ אַזְעַן בִּישְׁטַעַהָעַן דָּעַם יְרָאַ  
שְׁלַעַגְעַן אַיְהָם אַמְּמָקְלָט אַיְן אַקְסְּפָאַדָּן  
אַיְדַּי. דָּאַבְּקָגְגָעַן, וְזָאָס זַהַת פָּאָר „אַדָּם פָּעַבְּרִיטְעַן“ דִּי  
לְכִקְרִיעַן, פָּון בְּיִגְעַרְשָׂאָפָּאָר יְהָרָעָן, וְזָאָס  
דְּרִינְסָס אַיְן זַיִנְעַז אַזְרָגָעָן. מִידְ הַאָפָעַן בְּעַקְמָעַן  
זַעַם נְפָגָהָט אַלְמָהָאָרָאָי. אַפְּנָן אַיְזָאַבְּעַן עַזְעַטְעַן וְעַגְלָבָד  
בְּפָרְעַע אַזְנְבָעַדְעַשְׁרִיבָעָן אַקְרִיאִיזְפָּאָר דִּי דָאַיְבָעַ  
וְזָאָרָעַן דִּי עַגְטָוְהָלְבָעַגְגָעַן. פָּון, אַמְּשִׁיחָהָן אַיְן דָּעַם  
וְזָאָרָעַן דִּי עַגְטָוְהָלְבָעַגְגָעַן. מִידְ אַזְעַן דָּעַרְמָהָה, הַאָבָב  
מַעְנָפָר, וְזָאָס וְעַבְעַן גַּעַפְלָעַן אַיְן דָּעַרְמָהָה, הַאָבָב  
דָּאַיְבָעַן גַּעַפְלָעַן.  
אַפְּנָן גַּעַגְאָגָט: בְּלֵינוֹ אֲיוֹן דָּעַם פָּאָל, אַזְבָּה מִירְ וְעַפְעַן  
כִּיְיָן פָּאָרְשָׂאָגָג. עַקְלָעַרְטָס דִּעַזְרָעַן. אַיְן  
אַלְפְּשָׁטָלָעַן אַקְלָעַגְגָעַן אַזְמָקְמָאָל. דִּי דָאַיְבָעַן זְוִירְשָׁעַן  
מַעְשָׁתְמִיטָן צָוְ פָּלְעַעַן. אַזְמָקְמָאָל פָּעַלְמִיעַזְעַיְן דִּי אַיְיָ  
נַעַר. דִּי פָּאָרְבָּפָן זַיִעַד יְהָדָעָן. וְזָאָס זַעַמְעַן אַזְמָקְמָאָל  
בְּרִיגְעַרְשָׂאָפָּאָר. אַזְמָקְמָאָל, זַיִעַד בְּלִיטָן אַזְמָקְמָאָל  
דִּי וְלַעַטְעַן: אַלְקִידְאַיְנָס, זַיִעַד בְּלִיטָן אַזְמָקְמָאָל  
וְזָאָס אַלְעַד. בְּעַזְעַטְעַט פָּון בְּרִיגְעַרְשָׂאָפָּאָר.  
מִידְ מְזָעַן בְּהַלְלָפָן עַזְרִידְפָּטָשָׁע מִזְרָחָרָב  
פָּון דִּי אַרְדוּן פָּון אַיְהָרָעָן עַגְלָבָדָעָן. פָּון

# וְרֹאֶם אֵיךְ פָּרַגְעַלְוּמָעַז אִיז נִירֻעַנְבָּעֶרג ?

וְאֵם עַרְלָלֶעֶת דָּעַר טְרוּיְעִירִיג-בָּעֲרִיהַמְשָׁעַר דָּעַפּוֹטָאַט יוֹלִוָּס שְׁטְרִיבִיכָּעַר?

**אוליספֿאַרישׁוּבָג פֿוֹן יְטָא-שְׁלִיחָ אָוִיפֿאַ אַדְתָּ פֿוֹן דֵי בְּעַשְׂעַה עֲבוּרִישׁעַד**

ווארען דורך שטוחמיסטען און וויע עג בראזען. איבס בריך (יט'א) ווילט'א האן שעין מילט בעטמאן. זונגען אין זילענער געהנט ערעדטראט בערבורט געורךען ענבלאנד צו זונע גע-זילט לגביהן שפערטער בעטמייט גווועראען געל-כען הונדרט האבען זיך אבעזאגט צו יעבען דעם יט'א-פֿאָרְשַׁת-סּוֹחֵדְיָהִים און געשפֿטַסּ אַיִלְגַּזְמִינְעָה. איזט זיינט-סּוֹחֵדְיָהִים און דאסְטַבְּרַעְתַּן פְּרַטְמִינְעָה. איזט זיינט-סּוֹחֵדְיָהִים און צומיסטען פְּאָרְשַׁת-סּוֹחֵדְיָהִים — וווערעו איזט אַיִלְגַּזְמִינְעָה.

וְוַיִּשְׂרֹדֶגֶעַ רְעוֹלָתָמָנוּ פָּנָן  
די וְוַהֲלָעִין צָום צִוְנִים-  
טִישָׁוּ קָאנְגָרוּס  
ר. י. ג. א., 29 (י"ט' א')  
די רְעוֹלָתָמָנוּ פָּנָן די וְוַהֲלָעִין צָום קָאנְגָרוּס  
בְּרָאָס זְוַעַן פָּאלְגָעָנְדָע : 4 מְאָגְדָּאָטָן  
פָּאָרְדָּע  
בְּפָרָעָן זְהַבְּפָעָן אַמְּנִידְעָאָרְגָּוָס לְלִתְעָרָאָטָן.  
אָמָס רָזְבָּ אַרְעָצְתָּאָטָע יְהֻדָּעָן וְזְבָעָן סְוחִים אַיִן  
פְּלָשְׁ אַפְּטָחָס-אַיְלָמָנְטָמָפָר. וְזָהָבָן הַקְּבָעָן קִירְגְּמָאָל  
בְּיִשְׁתְּגָאָטָן קִיּוֹן שְׁיִכְּהָתָמָשׁ וְעַלְכָעָט. וְסָאַיִן רָא  
וְקָאָלָעָר פְּלָאָלִיטִישָׁעָר בְּפָעָוָהָגָה.  
וְיֵדְחָוָן וְוַיְלָעָן גִּישָׁת אַבְגָּעָפָעָן קִיּוֹן שָׁם  
בְּמִקְאָטָן פָּנָן וְצָטָעָן אָפְרִילָר.  
אַלְעָ אַרְעָסְטִירָטָע יְהֻדָּגָן וְזְבָעָן אַבְגָּעָפִיהָדָת גַּע-  
דִּי מְאָמָחָס שְׁטָעָלָט פְּעָסָט אוֹס זְבָעָן חָרָג  
סְפִּירָת גְּנוּזָהָעָן 160 אַקְנָן גִּישָׁת 300 יְהֻדָּעָן.  
דִּי עַרְקְלָעָרְבָּגָן וְזְבָעָן דָּעָם הָאָטָא אַבְגָּעָפָעָן  
חָצֵר נְאָצֵר - שָׁעָר אַיִן נְרִיעָנְפָרָג, דָּעָר בְּעַקְנָטָעָן  
וְעַפְרָטָטָס יְהֻלָּזָס שְׁטוּמִיכָּעָר, וְעַלְכָעָר אַיִן גְּזָעָן דָּעָר  
שָׁעָר (פָּנָן אַמְּלָהָיְתָהָעָן אַבְטִי-זְוִילָשָׁעָן אַפְּצִיעָלָעָן  
בְּמִקְאָטָן פָּנָן וְצָטָעָן אָפְרִילָר.  
רְגָג בְּגָעָפָעָן זְבָעָן בְּאַזְנָבָעָט, אֲזָה דָּחָרָעָן זְבָעָן  
פְּרָזְזָעָקָט. זָה גָּאָס חָדָשָׁה גְּבָרָהָעָן, אֲזָה דָּחָרָעָן זְבָעָן  
גְּנוּזָהָעָן זְבָעָן הָעַכְסָטָעָן אַיִן דָּעָם מְלֹכָתָפָן  
בְּגָסָט אַיִן וְוַיְרָתָשָׁאָפָט, אַזְוָן אַזְוָן פָּאָר דָּעָר דָּעָר  
עַכְעָקָרִים וְזְנוּזָן דָּי בְּעַשְׂרָתָאָפָט גְּוֹזָרָעָן.  
זָה הָאָטָן זְהָר זְאָכָר גְּעוּזָנְדָעָן גְּזָעָן אַיִור  
וְזְמָרְקִי-כְּסָטוּן בְּחִיגָעָר — אַיְינָשָׁצִין. (שְׁטָרָקָע  
חָזְקִיָּאָפָט).

**ס. הַלְאָמִיגָע לְעָהָר-אֲנֵשְׁטָמָאלֶט**

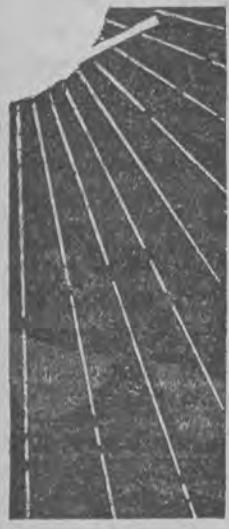
“... אָדוֹן פְּלַגְוָן  
אייז לאַדזָּן, שוייעבקיעינוויתשא 3.  
די לייטונגן פון תחכמוניי מאכט בעקנטען. אוֹן אַיְזֶלְבִּזְנוּעָן  
אייז אַרְיִיכְבָּן אַוִיסְטוֹאַהְלָן עַמְפְּשָׁעָתָלְט  
אייז פְּלַעֲצֵי אַבְקָעָס  
פְּרִיהַשְׁטִילְעָן,  
'אַרְסְהָעַן מִיטָּגָעַן

# A. Ogórek

**אכטונג עלטערツ!**  
דף "תחכמוני" צייכענט זיך אויס מיט זיין גראבן-ענגלינגערי יודישער  
ערציהונג פון קינד.  
דף "תחכמוני" חום בעזיזען אין מסך פון זיין ערשותן גיטר

<p><b>אַכְמִזָּנוּ עַקְסָקוֹרֶס אַבְטָעֵז ליילן אַדְלִין-יִשְׂרָאֵל</b></p> <p>די זעכטטע עקסקסויסע אין הוועש ערערוואן דאַג, וואָס חווילען מיטפֿערהען טיט רעדער עקסקסויסע דרערפֿען זוֹרְתַּהֲבָךְ-אַלְשְׁנָבָעָן. פֿאַחַדְעָן אוֹרְדָּעָן עררטינַטַּס אלְעָטָרָט אַיגְנָאַרְטָאַזְעָם דַּעֲעָעָן בָּאָרָה.</p> <p>גָּדוֹש אָבָן חַגְּהַתְּ-עֲנֵינִים מִיט אַרְצָה-יִשְׂרָאֵל. דָּאָס מְרוֹסְטוּן-גּוֹזָאָר שְׁמִיטָה וְגַסְפָּר דָּעָרְבָּן טַבְּגָן דָּוֹחָה יְהָוָהָקָן וְאַאֲלָא דָּרְשָׁנָק אַינְגְּרָטָאַזְמָס טַעַלְלָהָן 11-1 אָן פָּנָן 5-7 הַזְּרָתָה אַרְשִׁ-יִשְׂרָאֵל. קָאָרָן, שְׁרוֹדִימִיעָסָקָה 3.</p>	<p><b>אַוְיגָעָן - קָלִינִיךְ</b> מִיט שְׁמַעְנְדִּינָע בְּעַטְעָנוֹן 50</p> <p>בָּנִי פָּנִין מַעֲרְשִׁידְעָן שְׁטָרִיכָה - מַפְשִׁינְפָּן אָן שְׁלִיטָעָן-מַשְׁנִיכָן, צִיאַרְבִּיטְבָּנָן פָּנוֹן טִילְלָן אָן אַפְּרָאַטָּעָן זָוָויָה דַּעֲפָעָרְטָבָּן.</p>	<p><b>אַוְיגָעָן - קָלִינִיךְ</b> מִיט שְׁמַעְנְדִּינָע בְּעַטְעָנוֹן 50 בָּנִי פָּנִין מַעֲרְשִׁידְעָן שְׁטָרִיכָה - מַפְשִׁינְפָּן <b>B. Donchin</b></p>	<p><b>שִׁיטְלָעָן</b> פִּישְׁפְּרִילָאָוּזָר 90, 72-21-22 נְהַכְּמָמָן אָן שְׁמַעְנְדִּינָע אַוְיגָעָן - קָלִינִיךְ (חוֹזָע אַפְּרָאַטָּעָן אַ. ג. ו. ו.), זָוִי אַוְיגָעָן אַמְבָּלָטָאַרִישָׁעָן פָּנוֹן 9 בָּזִי 1 אָנוֹ פָּנוֹן 4 בָּיּוֹ 7.30 אַוְפָּנָה.</p>	<p><b>Doktor H. Wołkowyski</b> <b>פֻעָּרְרִיְּזָט</b></p>
---	---	--	--	---

# מאונוריין ווועט אפבענומען וווערטן די פירגער-רעדט ברי דרי דיטשע נייער בעפער-היל פוי איבערז-מיביסטר



KREM i MYDŁO  
HERBA

**אַנְיִי אֲנַשְׁקָעַנִּישׁ אֵין פּוֹלְעָן**  
הוּמִישׁוּט הִיטְלָעִיטָמָעַן אֵין העַמְדָלָעַ  
**פּוֹן קִירְשָׁעַן-הַאֶלְיָהָר**  
ק 8 ט 10 ז 29 (טט. טעליגוילט).  
עמִיס פְּסִיכָּעָן וְאַכְּבָּעָן רְזָבָעָן צְלִיכָּעָן פְּעָזָהָרִיךְ-  
שְׁוִין דָק זָרְגָּזִינְרִיךְן זָנְצִינְגְּלִיךְ-  
סִישָׁע פָּאָרְטִי זָנְצִינְגְּלִיךְ-  
דִי מִינְגְּלִיךְרִיךְ פּוֹן דָעַר נִינְגְּרִיךְ פָּאָרְטִי הָאָ-  
בָּעַן זָרְגָּזִינְרִיךְ אֵין העַמְדָלָעַן פּוֹן קִירְשָׁעַן-הַאֶלְיָהָר.

**יְסָא-בִּיאָרָא אֵין פּוֹרְלִין**  
וּוְיַדְעָרָט סְעִטְיָג

בָּעַד לִי גָן, 29 (טט. טעליגוילט).  
שְׁוִין בְּאַנְגָּזָגָן אָן וּמַעַט דָקָס טְסִיְּאָרְטִיְּשִׁים  
בְּצָרְלִין וְוִידָעָרְזִין זָיְן טְפִיכָּה, סְאַיְן גְּזַעְמָעָן אַנְעָ-  
דָרְגָּה אַיְטָמָן אַטְמָן פּוֹן לִימְפָרְזָן בְּיוֹרָהָרָ.

**סְפִּיצְיְּלָעָן וּשְׂטְמָלָאָמָּג- אַיְ-**  
**גָּאָרְדָּעָנְטָעָן מָגָאָזְנָעָן זָנְ-**  
**לָאָגָּרְדוֹן סְחוּרוֹת**

דָקָס גָּוֹטְזָעָן גְּזַעְמָעָן וּקְסְפָּעְדִּיזְיָקָנְטָ-  
סְבָּאָפָּאָרְזִין 6. וּפְלָכָעָס פְּקִוְטִירָט וְיִם  
דָרְבָּמָיְהָר 1918. הָאָס גְּפַעַטְמָעָן אַפְּעַזְיְּלָעָן  
מָנוֹזָן פְּיָרְגָּרְזָן פְּרָגְגָעָן.

דָרְמָאָרְדָן וּוְלָכָרְ-  
סְמִינְגָּזָן זָנְקָיְ-  
סְמִינְגָּזָן זָנְקָיְ-  
לָאָגָּרְדוֹן סְחוּרוֹת

סְמִינְגָּזָן זָנְקָיְ-  
סְמִינְגָּזָן זָנְקָיְ-  
סְמִינְגָּזָן זָנְקָיְ-  
לָאָגָּרְדוֹן סְחוּרוֹ

# בְּנֵי אֶלְקָפְּלָאַמְּן

**פָּרְשָׁדְר פֿוֹל „אַמְפָאַטְרִיאַשְׁן בְּלָאָק (בָּבָ.)”**

הנימית בגדים און שווילס אויסקעמעטען; איזוינע אויסן-  
בעקעמאכטער דרכט בליבען דער האלטערן! דער לאט-  
טפר גראטטער אומגלאיך פון די דיטשפֿ יודען  
האטט, דוכט זיך, בעדרברט קלאָר מאכען פֿאָר  
אַלְעַ יודען, אַז דאס נײַן מיט דער רצביביגגען —  
קען בשום אונן נישט אַוועלגענטער ווערטען  
איינְן? אַרט מון קאמפֿ פֿאָר דרכט!

בזין מיט זעלען זענערתונג גאנצעל – אונט זענערתונג גאנצעל – גאנצעל זעהוועס זעהר אַ גוּפַע פָּלִיטִיקַן; גָּאָר גְּאָרָגָאנִים וּזְיִם.  
לען דאס נישט. פָּלִיטִיקַן בְּגָעָן שְׁמַעַנְדִּיבָּגָעָן דְּעָרָצָן, אֹוֵיבָּס אַס אַיִן גָּאָר מְעַלְלִינְ...  
עס אַיִן אַבְּעָר אַ פְּרוֹגָבָעָן, אֹוֵיבָּס דִּי רְעַבְרָגָגָן וּוּפְלָגָה  
געין מיט אָנוֹן? אֹוֵיבָּס רְגַגְרָגָגָן שְׁמַעַלְטַס אַרְדָּוִים  
אַזְעָזָר פָּקְטִישָׁע גְּלִיכְבָּעָרְכְּטִיגָּזָן אַזְיִחָ אַילְהָר  
פָּהָהָן אָנוֹן מְאַכְּטָן, הָגָם שְׁוֹאָכָּעָן. פָּרְגָּבָעָן צַי פְּעָדָר  
לְלִיבְכָּעָן דִּי יְזִישָׁע שְׁוֹעָרָעָן אָנוֹן בִּימְפָרָעָן לְגָנָגָן,  
מְאַיט אַזְעָגָרְגָּגָן וּוְילָעָן מִיד גְּטוּוּסָן וּוְיִן אַיִן  
אלְיִעָבָן.  
מִיר אַזְעָגְטֶרְשִׁיטִיצָען דִּי אַיְצְטִיגָּעָן דְּעַגְנְרָגָגָן  
איַן אַילְהָר קָלְמָחָמָט דִּי אַיְצְוּוּיְנוּסָטָע אַיִן אַזְיִחָ.  
סְפָּרְלִיכָּע שְׂנוֹאָמָן קָוָן פְּוִילְעָן; גַּיְן מְזֻוּעָן מִיר נָאָך  
דְּעָרְוָיְיךָ מִיט אַגְּנוּעָר אַלְמָעָן. אַזְיִסְטְּרָעְטָעְנָעָם  
וּוּגָעָן קָטָמָחָמָט אַגְּנוּזָר דָּעָכָטָן; אַנְשָׁפָאַרְגָּדִיבָּגָעָן  
זַיְךְ דְּעָרְבִּי אַזְיִחָ אַזְעָזָר וּוְאַקְסָעְנָדָעָן כֹּה אַזְיִחָ  
בְּפָעַדְיִיטְבָּגָן אַיִן אַרְקִ-יְשָׁרָאָל.

# אהן דרי פֿרְלַשְׁשָׁע רֶהֶדְעָן

ג'ו ר' ישב ויגארס

**יסלהסיע צורייש א טאטער אוּ א פאלאָק  
וועגעז דֵי יְדִיש-אַראָפִישׁ עַצְיָה-וְבָגֶעָן**

לעוזן, מידיון. ענגלאנד ווועט זיין דערבעז צוינזען.  
אוין קיינער ווועט דאך ערנסט נישט טראכטטען, או  
ענגלאנד ווועט אונזונדערן מיילטערישע קראפט, כדי  
זאג שפיזען די ציוניסטיין.  
זיטס סוך טעההט נאך טוהאן ברגאנאוסקי,  
או אחץ דעם פלאן אויזזוביין זיין זיער הימ, ברגען  
וואן די יידען ארדיין קאמנויז אין לאנד. זז וואם  
די אראבער פיהלען נישט קיין שם סימפאטיך.  
אויף דעם דזוניגען ארטיקעל ענטקערט קס-  
וועררי פרומינסקי צו. אנד:  
אין בין נישט מסכימים מיטן פערגלאיך פון די  
זודיש-ארaabישע בעאייגונגנען צז די פזיזיש-דייטשע  
אין פיזען פאר דער וועלט מלחהה. שווין אבגערעדט  
ערפַּן, וואם די דיטשען האבען ארכַּיְה קיין שא-  
טטען פון היסטארישע רעלט אויף די פזינגר בעבי-  
שען נישט געהאטן, איז א גראטער אונטערשייד זוי  
די יידען צרווערבען די ערעד אין זוי די דיטשען  
קלעגןעןעס מאן. די דיטשען פלענגן זויניגונגן די  
פאלטראקען קארקיטען זיז די ערעד; די יידען קייפען  
אין צהלהען, ווי גזעגטן, גראיסע פרייזען. ווועגן  
קײַן צוועגכּ קען דא קײַן ריד נישט זוי.  
אין האב נישט אין מאָל גזועהטען, או אַן/  
ארaabער פֿלְגֶּטֶת פֿערקִיְּטֶן יְדוּן ערְדָה, וועלכּע-  
פֿלְגֶּנֶט פֿיסְטְּוֹזָן, פֿלְגֶּטֶת שְׁפֵרָה אַחֲלֶת לְזֹעַן  
פאר זיך אין פאר דעם געלט, וואם ער פֿלְגֶּנֶט  
בעקעטען ביימס יידען, פֿלְגֶּנֶט ער פֿלאָזען אַפְּלָ-  
סינען, וואם איזו פֿירְבִּזְנְדָען מיט זויאָס הַזְּאָותָן.  
וויטער שריביגט ק. פ., או וואם מעהר יידען  
עס וועלען זיין אוין פֿאַלְעַטְנִין, אלְעַז זיכערער  
וועלען זיין זיין אין לאנד. דאס בעווייזט, לוייט זיין  
מיינונג, דער פֿיְשְׂטוּל אַזְיך פֿון אַנדְרָעַט גַּעַנְדָּר.

העומק נספחים מיט די דידיטשען, וועל לכת האבען  
געווואט אבעהמען ביי זיין די ערעד.  
ט. ב. וויס אוניך צ אינטארמיירען, או אוניך  
ויזיפיל די ארראבער זונען נאכנייבן לגדי די ערנד-  
לענדער. ווילען זיין אבער נישט פאלגען די נידריגע  
בעאמט, אוניך יענעם זונען ייזטן. אוניך דעם באדרען  
קומען אפט אין ירישלים פאר קאנטלייקען, וואס  
ענדיגען זיך גאנטמאל טראגייס.

ווי וועלען זיך אוניך להבא אינטערעלען די  
בעזיהונגען צויעשן די יודען אוון ארראבער, אוין  
לייכט פאראאיסזעהען. אוניך לאנג זיך יונדען  
וועלפַן בלידען א מינדרערהייט, ועם טראץ די אנטט  
איינטארשייניגען דאס צווזמאנגעבען דאך זיין  
מאוניך. אנדערשט אבער ווועט זיין, וווען די יונדען  
וועלפַן זיך גויט זיער צהלה אויסיגליכען מיט די  
ארראבער. שטיפענידיג זיך אוניך זיער צויזען כוחות און  
שין פון ענגלאנד, וועלען די יונדען ארטיזויזען  
גרעספערלען ערנרגיע און דאן וועלען קומען בעווא-  
פענטץ צ אמאונשטייסען, ווי דאס איז דא נישט  
לאנג בערפען.

אמת, די יונדען וועלען ביי דאן בעויזויזען  
זיך צ ארגאניזערען, אבער די האפונגעגען אוניך א-  
גנטען איזסאגאנט פון קאמפ זונען זעהר ברקלעמא-  
טישען, זאָל גאָר פונלאנד טערלערן און דיז קללא-  
נייעס איהרעז השפעות, דאן ווועט דער איזטבוּן פון  
יזדישען הים ווערעדן אונטמפלן.

שלום מאצן צוישען דער צויניסטער  
בעוועונגען און דער פאנאראטיבער און פערטהראדען  
די יונדישע קאָלעניזאַצִּיעַ נישט זאָר אין פאלעטען,  
נאר אוניך אין טיריע און איראק, איז אַנְטַפְּעֵץ,  
די ארראבער וועלען דערזוּן פון דער הימלער-פֿרְגִּירֶגֶן,  
העומק זידער מאסן זודען אונעהויבען אוריינזינקען  
די זונגעער סַלְקוֹוֹן וואס האט אַפְּגַּעֲדוּרוּקָט  
גענצע ריי קאָר עַפְּגַּעֲדוּנָגָעָן פָּזָן אַיְהָר מִימְרָץ-  
דְּלַמְּתָאָר קַסְּטוּזִירְעַטְרָוְן, וְעַלְכָּרְעַתְרָאָט  
פָּאָרְעַטְרִינִיכְט, האָט אַיְצָה אַבְּגַּעֲזַעְעַן אַיְהָרָעַ שְׁפָאָלָ-  
טָן אַזְּיָה אַדְּמִקְּסִיעַ וּוּגְעָן די יְזִדִּישׁ - אַרְגְּבִּישׁ  
בעזיהונגען. אַזְּיָה דער טעמאָט שְׁרִיבְּמָט צוֹן. אַנְדָּה  
דער אַגְּנוּעוּהעָנָר טָאַטְעָרִישָׂאָר כָּלְדָּוָר - ווי די  
צִיְּטָנוֹג שְׁטָעָלָט אַיְתָם פָּאָר - טְהָרָהָן אַבְּרָאָנוֹוּסָקִי :

“די אַרְגְּבִּישׁ וּוּאַלְטָעַן גָּלוּנִישָׂט גַּעֲבָעָט גַּעֲבָעָן  
די יְזִדִּישׁ, וּוּוֹן זַיְהָלְטָעַן פְּעַרְגְּזָמָעַן גַּאֲרַגְּזָמָעַן  
וּוּאָסְטְּוּגָעַן נִישְׁטָן צָוָם בְּעַרְבִּיטָן זֶה. שְׁלַפְּסָט  
איָן, וּוּאָסְטְּוּגָעַן קַיְמָעַן אַזְּיָה אַקְעָרָעָר, וּוּפְלָעָע  
עהָלָרָט שְׁוֹן זִינְטָן יָאַהָרָה גַּעֲדָרָטָר זֶה אַרְאָבָעָר,  
צָהָלָטָרוֹגְיָה הַיְשָׁע גַּפְלָעָר. דָּבָר אַרְגְּבִּישׁ, וּוּאָסְ  
חָטָם קִיְּין גַּרְעָסָרָט סִימָעָס קִיְּין מַאֲלָן נִישְׁטָן גַּעֲבָעָט  
קְפִּין נִישְׁטָן בִּישְׁטִיחָן דָּטָם נְסִיָּה, פְּרָקִיקְסָט זִין עַדְרָ  
אוֹזְמָפְּרָעָנְטָמָפְּרָט ..

גַּאנְקָן אַנְדָּרָעָט שְׁטָעָלָט זַיְהָלְטָעַן אַבְּעָרָפָר  
עֲנָנוֹן, וּוּאָסְטְּוּמָרְדָּעָן וּוּגְעָן יְדָרָן, וּוּאָסְ גִּיעָן  
אַרְאָרִיסְטָפְּלִיךְ אַיְן גַּאֲרָר דָּבָר לְעַצְמָעָר צִיְּתָן מִיסְתָּרָ  
דְּרָעָשָׂאָן גַּאֲרָר נְעַפְּלִידְפָּר, אַרְמְקָקְעַדְיָה זַיְהָלְטָעַן  
דְּעַלְבִּיבִי אַזְּיָה דָּטָם פְּרִיךְ אַיְן פָּאָרְדָּעָן פְּזִיְּיָה  
אַפְּכָלָל, דָּס זַיְהָלְטָעַן פְּרִינְטְרָעָטָן אַיְן דָּבָר  
שְׁאַלְדְּתִי “ב. ב.”,

וּוּאָסְטְּוּגָעַן פְּזִיְּיָה וּוּאַלְפָעַן גַּעֲבָעָט  
פְּקָטִיפִּישׁ גַּלְיִיכְבָּרָעָטִיגְט מִיט זִימְרָעָ פְּזִיְּיָה  
מִיטְבִּירְגָּדָרְהָן אַיְן בִּירְגָּעָלִיכְעָן, הָן אַיְן פָּאָלִיטִישָׂן  
אַזְּנָן הָן אַיְן נְאַזְּנָגָלָעָן דָּבָט, - וּוּאַלְפָעַן יְזָדָעָן  
פְּגָנְקָס זַיְהָלְטָעַן לְיִכְתָּבָן שְׁוֹפָר צְדָקָה  
הַיְנָגָעָה זַיְהָלְטָעַן אַיְן דָּבָר אַזְּנָגָלָעָן  
וּוּאָסְטְּוּגָעַן פְּזִיְּיָה וּוּאַלְפָעַן גַּעֲבָעָט  
אַיְצָהָר אַבְּעָרָפָר זְוִיְּנָהָרָפָרְטִי, וּוּאָסְטְּוּגָעַן  
בְּנָדָעָרָעָר סְוִילְיָהָרָפָרְטִי, וּוּאָסְטְּוּגָעַן  
אַיְצָהָר אַבְּעָרָפָר זְוִיְּנָהָרָפָרְטִי.

# וזאלו וריאציות רומייצמאן הולמען?

ו-ה' צוֹרָבְּנָא וַיְמִלְאֵנָהּ אֶת־כָּל־עַמּוֹדָה  
 וְבָנָה בְּנָשָׁא אֲרִוִּיסְגָּזָבָגָט. זֶה אֲרִבִּיטָרִישׂ שְׁאַפְּטָע  
 עַמְּסָק בְּנָחָר נִישָׁת, אַיְצָטָר — מִנוּ דָּאָן דָּצָר יַיְדָן קְרֻעְגָּנוּן;  
 אַיְן אַרְקִיְּזִישָׁרָאֵל הַגָּאָן אֶיךָ דָּעָר וְאַהֲלָקָמָה מְאַגְּזָי  
 נִישָׁת דְּעַמְּמָהָנָם, אָנוּ זֶה נְוִילָה גָּזִיק וְיַמְּצָמָעָנוּן. אַלְמָ  
 נְעַרְעַלְעַונְטָן פָּנוּ דָּעָר צְיוֹנָסְטִישָׁעָר אֲרִגְּנָזְרָאַצְּעָמָן  
 אַפְּנָן יַהְדִּישָׁעָט. אַנְעָנָן יוֹיִלְלָה זֶה אַיְן זָאַכְּלִיךְ, זֶה אַאֲרָ  
 בִּינְעַרְשָׁאָפָט אָנוּ לְדָקָת דְּזַיְבָּעָט. נִישָׁת אַרְוִיסָּא אַזְּיָחָ  
 אַזְּבָּעָנָן פָּנוּ זֶה פְּרָאָכָעָן. קִיְּנָן פְּעַרְזָאָעָן בְּרָאָגָעָן  
 אַפְּלִילָה נִישָׁת אָהָא עַרְשָׁקָלָאָסְיָעָן זֶה דָּי וְיַיְמָמָן-  
 פְּרָאָגָעָן. סְעִירָלָטָן זֶה דְּזַעְפָּוָן נִישָׁת מְאַבָּעָן. קָאָזָהָ  
 בָּעָלָעָן. וּוּיְוִילָה זֶה צְרִיכָה אַיְן צְוָעָדָה. וּוּיְמָעָף אַתְּלָעָ  
 תְּמַחְלוּקָת, אַיְן גַּעֲוָנָהָעָן. דָּעָקָת מְנוּזָה.  
 צֶבֶשְׁתָּאָרָק דְּרִיקָת אַבְּעָרָה יַיְ וְיַצְמָאָהָסְרָאָעָט אַ  
 מַיְאָלָל זֶה הַאָלָטָעָן אַחוּקָעָלְעָט, וּוּעָן סְטָאַיָּוָן שְׁוִין  
 נְאַהְעָנָט נְגָם קָאָגְבָּרָעָס, סְהָאָט גָּאָר קִיְּנָן שִׁיעָדָ  
 נִישָׁת וְוּסָלִיל הַגְּזָדָרָתָעָט—טְזַיְוָעָנָרָעָר מִשְׁמָץְיָוָסָ-  
 טָעָן אָ�ן בְּשַׁ-צִוְּיָוִיסְטָעָן. עַזְ קְלָאָפָט זָאָס זְאָאָ  
 צָרָהָעָן, אָזְ חִיָּים וְיַמְּצָמָאָן זָאָל וְדָעָר גַּעַשְׁעַלְעָ  
 מַזְפָּטָי, וּוּאָס שְׁטִיטָה בּוֹאָשׁ פָּינָן דָּצָר נְאַצְּיָאָנָלָעָר  
 בְּעַוּפָגָגָן בֵּי דִי אַרְאָבָעָר, פְּילָדָטָן דִי יַוְנָגָד אָ�וֹוָ  
 נְעָגָעָן דִי יַגְרָעָן, אַסְסָ רְעַלְגִּינִּיזָעָן גְּרוּפָעָן.  
 הַאָט דָּעָר מְזָפְּטִי וְגַרְנִישָׁט. מִיטָּה דִי אַרְטָאָדָקָסָעָן.  
 וּבְגָגָ, אָט דָּעָם דָּאָיְגָעָן לְאָגָגָעָן אָזְ שְׁוּעָרָן קָאָפָט,  
 הַאָלָט דָּעָר מְזָפְּטִי אַיְינָן גַּטָּע בְּפָעַזְהָבָעָן. אַיְהָם  
 גִּימָטָאָן צְבָעָר שְׁטָאָר אָזְ דָּעָר מַאְקָט. וּוּאָס דִי אַרְאָבָעָר  
 נִישָׁת אָ�ן וְיַלְעָן נִישָׁת פְּהִרְעָוָן.  
 דִי, וּוּאָס «קְעַמְפָטָן» מִיטָּהָסָטָן דְּבָגָרִים  
 דָּעָם קָאָמָה, וּוּאָס דִי פְּאַלְיָאָקָעָן הַאָבָעָן אַיְן פְּיוּזָעָן  
 לְלִמְרָשָׁט פָּאָר יַוְדִישָׁע רַעֲכָט, דִי הַאָבָעָן זֶה דָּעָר.



# ז'ורידישע בעילאגס פון "נייעם פאלסם בלאט"

# וְרֹאֶם יַעֲדָעֶר בִּירְגָּעֵר הַאֲרָת וַיִּסְעוֹ

עסירותצ לאקאמורגן זיך מהויב דערומיט זיך דע-  
גען אין זיך דפֿרְצָו צוֹצְפּאַסְעָן.

דעתגלאיכען מון אויך בעמצערטן זונערען, און  
יין פיל פאלבן לייגען די ווירטעליט פאר אויף די  
עריכטטס- "פערהאנדונגגען וועגןן גוטשעטלען אויגט-  
יירען עקסטטייש-אורטילען אויך אנדערע דירה. די  
אקטאטפארן, שטיעגעבריג זיך אויך דער אבליגטט-  
ישקיות פון מאראטגוריום-געועץ, וווארמען קאסטע.  
אדריש גע דעם פארשלאג פון הויזוירט. דאס גע.  
ליך געפינט דאן איין אַ בײּזער ווילען מצדן לאָ-  
הטמאָר און ערטיליט איהם דעריבער נישט דעט-  
סראלונגטען מאראטגאָרים.

ווארם שין דער לפצעטער סַאָקְצִיעַ, שמיציט  
זיך דוקוא יא טוינ איזיף אַטְּפִירֶשֶׁר בעשטי-  
יגונג פון נפוץן נאָוְצְלָע זום אַרט. 24 מַנְצָה-  
אוֹעַ שְׂזִיךְ-דָּקְרָעַת. דָּזָשׁ. אָסְטָפָטוֹן 105, פַּאוֹ. 808  
זין אַהֲרָן (1931) אָנוֹ דָּרְרִיבָעַ דָּרְרִעָן דֵּי פַּעַר-  
יִגְּנָמָטְרָעָסְטִירָעַ לְאָקְטָמָטָרָעַ טַקְעַ גַּעֲרִינְקָעַן, זַיִ-  
וַיִּבְּ אַהֲיוֹנִירָט שְׁמַעַלְתָּם צַיִיר דִּיסְפָּאָזִידְזִיעַ  
בְּאַנְדְּפָרָע הַאַלְבּוֹפָגָן פַּסִּינְעַ דִּירָה, מַעַן זַי אַפְּלִיכְ-  
זַי קְלָעָנָעָר אָנוֹ אַזִּיף אַחֲכָרָעַ שְׁטָאָק, מַעַן זַי  
וַמְּעַבְּדִינְגָט אַזְּיפָן פָּאָרְשָׁלָג אַיְינְגִינְיָן אָנוֹ זַי אַיְ-  
עַרְצִיהָעָן אֵין דָעַר פָּאָרְגָּעָלְיִגְעָטָר דִּירָה, וַיַּיְלָאֵין  
עַגְעַנְגָּלָל פָּעָרְלִירָעַ זַי דֵי רַעַכְתָּ אַזְּיפָן מַאֲרָךְ-  
אַגְּרִים.

# וַיַּכְתִּיגַע עֲנֹתָשֵׁידָנוּגָעָן פָּזֶה הַבְּסַטְעָן גַּעֲרִיכָת

וְוַעֲדָעָן אֶלְסָאָגָן. גִּיסְטִיגָּע, אֵין גָּדוֹר נָבוֹעַ פָּעָר-  
זָוִימָעָר אָזְן פָּעִירָקָוִיפָּרְוִינָם אָזָעָר עַקְסָפָעָדִיעָנְמָעָן.  
זִין עַקְסָפָעָדִיעָנְמָקָעָם.

דאָגַעַן דִּי צְנִיבוּץ אֲנוֹבָשֶׁטֶלְטֶעַ, וּוּלְכֶבֶת  
יְהָרָעֵן אָוֹסֶן דְּנָדְעָרָעָפֶן פְּנַקְאַדְעָסֶן בְּנֵן אֶ. גַּעַר, אַינְטַעַ-  
פְּקַטְזַעַלְגַּן כַּארְקַטְעָרָעָ, לְמַשְׁלַח, בְּכַהְלַטְמַאַרְעָן קָאָ-  
יְרָעָדְעָס אֶ. גַּוְדָן זְוַגְעָן זַיְקָ נִישָׁם מְחוֹזְבָּיָב זַיְלְעַדְיִ-  
יְרָעָן מִיטָּזְיָעָר בְּיְלָדְגָּנָסְצָעָן. דָּאָס אַוְיסְטַּהְרָעָן  
יְרָעָן דְּעַרְמָאַהְגָּנָעָטָהָגְאַדְיִים אַלְיָין גִּימָט זַיְיָ שָׂוִין גְּפָנוֹ-  
עַדְגָּעָעָ רְעַכְתָּ בְּרוֹקְקַטְרִיטָט צַוְּרָעָן אַלְסָן גִּימְפָגְעָעָ-  
רְבָּיְתְּהָרָא, אַזְמָאַפְּהַגְּנָגָיגְגָּן בְּנֵן דָּעָר מָסֶן שְׂלַבְּלִידְוָגָן  
אָס זַיְיָ גַּעֲזִיכְעָן.

וואס שיך יונע פערקייפער און פערקייטע.  
ונוס, אקספֿרְדִּינְגְּנָן און אקספֿרְדִּינְטָקָעַן, וועלכְּבָע  
ההרען אויס די דזיגע פונקציעם אלץ איינס, צי  
זיפְּן זעלגען פלאאן, צי אויף פֿוּרְשִׁירְעָנוּ פֿלְצָאָר  
און זיטט 1927. ד. ד. נאך איזודר די בעשטיינְגָן  
צבען בילדונגְן-צענון איז אידין און קראפט, צבען  
ז עperfְּרִים פֿון דער פֿליךט סָאַרְצֶזְצִיבָעָן פֿילְ.  
ונס-צענון און זי ווערטן אונערקָעָנט פֿאָר זייטנְגָן  
רבִּיטְעָר בְּלוּיו אויטְן סָמְן פֿון דָעַם, וואס זי  
ערוגההמען די דערמאָהנט פֿאָסְטָעָס אֵין משָׁךְ פֿון  
עד גאנצער צייט.

הגביען, הנט איהר נישט וואס מולדא זע האבעען.  
זע זי וועלען געפיגען די שמיות צוישען פעלא-  
אנטאיין און אייך. איך מיין אבער גויביזטיגו,  
אטס איהר פערשטעהט, אז זאג נאך אידייר קאמער-  
היידעל א פיטס פון... אינן וווארט זאנען, און — די

עדדים פון דער אויסטפֿאַרשוֹן ווועגן זיך וווענדען  
הערער... דאן איז אלָך קאָפּוּס.

— איך ווועל אין אלָך ליַיְמַנְגָּן... איך ווועל  
געגען, זו זיך זיגטן... זו דאס איז-אַלְכָּה נקְמָה-  
קְמָה זו איהָר צִוְּיטָן...

— איך בעס איך, — הַקְּתָּב גַּזְוָנָם גַּזְוָנָן,  
זֶה אַגְּנָעָנוּן זֶה סָאָר אַהֲנָד — נְפָהָם זֶה אָן  
טֶה כֶּה אָזֶן קַבְּצָעָנוּן דִּירֶת אַלְכָּה אַיְלָעָץ גַּפְּרָאָנְקָעָן.  
זְכָרָת טָאָקָע, אַיְלָעָץ קַמְפָּרְמִידָּל וּשְׁמָן מַעַן זִישָׁט  
זֶוּזְיִיבָּעָן אַפְּבָר עַמְּקָוִינִיסְטִירֶט דָּאָר נָאָר דֵי מַאֲדָרָם  
זְנוּאָס, ווּלְכָעָן ווּסְטָאָיךְ זַיְכָעָר דַּעֲרָקָעָן, אָוָן  
זֶה זֶה זֶה זֶה זֶה...

— שארלטמא. מאטילרא, — האט ספואעריגנא  
דו סונשפאטשעט-איין די אלע מענדער...  
איין די האט זיין גבעהויזבען איזיצערעכעגן  
וועט ארבּר בָּזְבָּן וְאַמְּבָּן וְאַגְּבָּן וְאַתְּבָּן וְאַמְּבָּן...

בג'זען איז אויגן קול ווילס בעזיז איגזען פונגעגן, וויאן  
בעבר' חזרות דאס איגזען, וויאן די וווערט האט בע-  
דעם:  
— איז איז איז, לאזאן, אנדראג, לואאי, איז אנדראג —  
סיד אנדראג... איזן דאס ווועס זיין געדראק איזן  
צ'יזטיגען... איזן פיער וויאט פס לוייניגען... ער  
איזן דאס שויין לוייניגען... איזן איזה הגב זיך איזן  
לעפזינעם דערמאם, וויאט ער האט שויין ווועדר בע-  
טמצען די פצחיגקייט דעראגן...

ר' ירושה-רעכט פון קרוביים נאך סיינ-  
 דערללאזע פערשטארברענעם זונגען זיינ-  
 אויב נאך א פערשטארברענעם זונגען זיינ-  
 יבערגעטליבען קיון קינדרער, שועטשאער, ברידער  
 אויך נישט זיירעט קינדרער, וויסרט ד' ירושה  
 גוטלייט אויך דער העלט צוישטן ד' ערלטערן  
 יומ ערטיילט זונגען פאדרוינגען, מז איהם דער מאראטער  
 אינזעהן פון געריכט.  
 דער צויזטפר פאל מאראטעריזם, דאמ אתג-  
 טערמיגיע אפטשטעלען אויזצזיפירען עקמיסיע-  
 אויך דעם פאל יוזשים, דראפען איהם קורט-בל ד'  
 אויזגע חפסים צויזקונגעגען ווערטן אן אויב זי-  
 נגען שיין פאלקינט געווארען. דרכו איהם צ-  
 מאראטעריזם אויז שיין אליא אפהעהנגי פון איינ-  
 רען האבען פון מאמענט פון אריביגטראנגען אין גע-  
 ריכט ד' בקעה וועגען מאראטעריזם ואָרנוּמִיט אַיִ-  
 געצחאָלט אַיִפְּן חשבוֹן פון חֶבֶב אַיִן דעריבער נישט  
 אויזוּסְוִיזְעָדִיג קִיּוֹן גַּטוּן וְוִילָעָן, נישט פְּרָדִינְט  
 דעם חסיד אויך א מאראטעריזם.  
 הגומ אויך אינספֿרְעָטְעָצְמִינְט פון מאראטעריזם  
 צאהליגונגס. אונטערשטעליג'ק'יט אויז געווין א פועל  
 זונגען אַרְבִּיטְרָסְלָזְוִינְקִיּוֹת; זי זונגען בערפן דע-  
 גיטערירט אין פ.או.פ.ט. פְּלָמָם אַרְבִּיטְרָסְלָזְוּעַ, האבען  
 פערטצעל פון דער ירושה.

**דער רוח פון הער פער**

**סנסציינעל-עראיישער ראמאו**

— דאס אליך רפֿטַט גִּישַׁת פָּאָר אַיעֵר טֻבָּה  
ווענְלָן. דאס אַינְצִיגַּע, וואָס אַיְזַּע גָּוּט פָּאָר אַיר,  
איַז, ווֹאָס נִישְׁתַּחֲשֶׁת אַכְּטַעַנְדִּיגַּע אוֹףְּךְ אַלְעַ בְּעַמְּיהַנוּנְגַּע,  
אוֹיטַמְּמָבִיל, אַןְ דָּס ווֹאָס מַארְסָלָל פְּעַרְאָט זַיְקָן  
נִישְׁתַּחֲשֶׁת מִתְּ אַוְאָרט .. זַיְן שְׂוִיכְגַּע אַיְזַּע אַמְּתַח הַצְּלָע.  
דִּישָׁ, ווֹאָרטַן ווֹעַן צָר זָלָא אַוְאָרט אַמְּתַח זָאנָע,  
פָּעָרְלִירְט זַיְן זַיְונְד דִּי גַּאנְצָא בְּעַדְיִימְגָּבָן. צָר ווּעָט  
אַבְּרָאַזְרָאַז ווּוּיְטָר שְׂוִיכְגַּע — אַלְעַ שְׂרָשְׂעָהָן עַס.  
איַן אלְעַמְּמִין אַיְזַּע דִּי פָּאַלְיִיזִי אַזְיִין רִיכְטִיגְגַּע זַיְקָן  
נָאָר זַיְהַט אַבְּרָאַז אַטְּוֹת ווּאָס שִׁיךְ דִּרְפָּאַס — מִיט  
בָּאַלְגְּוִישָׁר זַיְתַּט פָּוּם עַנְיָן... קַעַת עַתָּה אַיְזַּע דִּי  
פְּרָעָס, סִיְּדִי פָּאַלְיִיזִי אַיבְּרָאַזְרִיךְ אַיְזַּע דִּסְפָּאַס —  
פָּנְטוּלְדִּיגְטָמָה. — אַן בְּעַלְאָדוֹנָא...  
— רְעַדְתָּ ווּיְטָרָן ווֹאָס פָּאָר אַבְּדִיטְוֹנָג קָעָן  
עַס אַבְּגָעָן פָּאָר מִיר ?  
גִּיסְאָן הַטָּמָז זַיְקָן עַנְטַזְקִים מִיטָּ סְפּוּעָרְגָּאָן,  
וּוְעַלְכָּעַ הַטָּמָז מַחְכַּת אַיהֲרַ לִיבָּע זַיְפָּאַז פְּרָאַרְן, אַינְגָּאָן.  
צָעַן פְּרוֹגְעָסָעָן אַיְזַּע זַיְה... אַזְן שְׂיָן. זַשְׁעַ הַטָּמָז  
דִּער אַנְדְּרָאַר — דִּער לְלָמָּאָגָס — נִישְׁתַּחֲשֶׁת וּוּוּקִירָט  
מִיטָּ זַיְן שָׁפָּאַמְּחַמְּתָה זַיְן לִיבָּע זַיְהָרָז עַד הַטָּמָז  
פָּאַרְטְּגָּוּזְפָּטָן :

— פָּאָר אַלְעַ אַיְזַּע בְּעַלְאָדוֹנָא אַגְּוּעָהָגְלִיכָּא  
גַּאֲסָעָן. פָּרָוָן אַזְן אַזְיִזְרָאַז וּיְ אַיהֲרַ הַטָּמָז אַזְוֹפָר מִיר  
דָּעָן. נָאָס נִישְׁתַּחֲשֶׁת אַיבְּרָאַזְרִיךְ מִיטָּ דָעַר סְעַמְּצָאָע : אַגְּבָעָן  
סְפּוּעָרְגָּאָן. זַיְקָן ווּצְבָעָס מִיאָגָן... מַאְזָן אַזְוֹפָר  
סְפּוּעָרְגָּאָן. מִיאָגָן חַלְגָּן טָאָגָן... מַאְזָן אַזְוֹפָר  
סְפּוּעָרְגָּאָן. אַזְוֹפָר מִיר זַיְהָרָז...

— בְּמִסְפָּט. דָעַר מַוְּלִי פָּוּ דָעַם בְּחָור וּמוֹרָפָט  
אַזְמָעָן אַזְיִזְרָאַז שְׁפָרָר...

— עַדְעַגְעָן ווּעַגְעָן סְוִים זַגְעָן זַיְהָרָז...

— זַיְקָן צְוִי שְׂמָאָרָק אַיְזַּע דִּי אַזְוֹגָעָן... מַעַן הַטָּמָז ווּעַגְעָן  
דָעַם פְּרָמִירְטָמָז אַשְׁמָוּס בְּיַי דָעַר מַאְדָּאָן אַנְאָאָס...

עַס אַיְזַּע נִישְׁתַּחֲשֶׁת שְׂוֹעָר פְּקַסְטְּזִישְׁטְּפָלְעָן, אַז מַאְרָסְפָּל  
פְּלָעָגָן טָאָג-טָעָגָלָר בְּצַוְעָקָן אַיהֲר "סְאָלָגָן" צְוִיָּבָּי  
אַיְזָנְדָר אַןְ דָּרְגְּוּלְבָּעָר פְּרָוִי... אַגְּנָאָס אַןְ דִּי  
מִיְּוּלָּעָן אַיהֲרַ הַבָּאָעָן אַיְזַּע דָעַרְקָעָנָס צְוִי דָעַר  
פָּאַטְּגָּרְנָאָמָּפִּיךְ. נָאָז אַבְּיִסְפָּל אַיְזַּע זַיְקָן פְּעַטְּסָמָּח  
שְׂטָפְּלָעָן דִּי שִׁיחָוֹת פְּזָן מִינָן ווּזְיִוָּת אַזְוֹדָר ווּזְיִוָּת  
רַעַנְגָּאָס מִיטָּ אַיְיָר פְּפּוּשָׁוֹאָגְדָּעָן ווּפְרָעָן... מִיט  
אַיְזַּע ווּעַל אַזְיִסְטְּרִוקָּעָן מִינָן בְּעַכְלָר בִּזְוָן  
אַזְיִסְפָּהָר, אַז מַאְרָסְפָּלָן הַטָּמָז גַּעַזְוָאָגְזָעָן צְוִי ווּאָרָא  
שְׁגָנָן זַיְקָן אַזְוֹפָר מִיר, אַפְּרָוִי פְּזָן אַשְׁגָּנָד-סְאָגָן. חַיָּן  
זַיְקָן זַיְקָן אַזְוֹפָר מִיר, אַפְּרָוִי פְּזָן אַשְׁגָּנָד-סְאָגָן. זַיְקָן  
דָעַם דְּפָרְצִיְּלָעָן עַטְּלִיכָּעָן פְּרָבְּגִינְגָּהָעָר אַיְזַּע אַזְוֹבָכָן  
מְפָרָא, אַז אַיְזַּע דָעַם מַאְמָעָנָט ווּעַן דָעַר אַנְפָאָל אַיְזַּע  
אַדְרוֹכְּבָּעָהָרָת נְזָוָּהָרָעָן, הַקָּבָעָן זַיְקָן גַּעַזְוָהָפָן, ווּי  
עַפְּסָס אַפְּרָוִי אַיְזַּע עַמְּלָאָפָעָן מִיטָּ זַיְקָן אַזְוֹטָמָקְבִּיבָּן  
פְּזָוגָם אַרְכָּן, ווּאָז דָעַס אַזְמָלְקִיָּק הַטָּמָז פָּאַסְרָט. עַמִּי־  
צָעַר הַטָּמָז ווּידָעָר גַּעַזְוָנְדָעָט דִּי זַיְקָן מַזְרָקָזָאָמָקִים  
דָעַרְוָיָה, אַז דָעַר דָזְוִינָעָר אַזְוֹטָמָקְבִּיבָּן הַטָּמָז  
צְוּוּלָּעָר בֵּין הַאֲלָבָא אַיְינָס גַּעַזְוָאָרָט בְּיַי טִוְּיִזְרָפָן  
פָּאָזָק, נִישְׁתַּחֲשֶׁת אַפְּשָׁמְפָלְעָנְדִּיגָּד דִּבְּקָעָמָאָס... דִּי בְּלָעָן  
נְגַדְּזָעָן, פְּרָיָל אַזְמָלְכָע יְדִיעָות — אַזְיִזְרָאַז וּזְגָעָן  
זַיְקָן זַיְקָן אַזְמָלְקִיָּק מִיטָּ דָעַר סְעַמְּצָאָע : אַגְּבָעָן  
אַזְמָעָן אַזְיִזְרָאַז שְׁפָרָר ?

**העָרָרֶת פּוֹיַה עָרָפְעָר**  
סְעִנְסָצִיְאַנְעָל-עֲרָאַטִּישָׁעָר רָאַמָּאוּ

בעדראנקען ווועגן צויט זונגען צי איהר אכ-  
זיך צי שטארק אין די אויגען... מען האט ווועגן  
דעט ערפיחרטס אט שמואעם בי דער מאראדאם אנאיס...  
עס אין גישט שווער געסטציישנטעלען, או מארטפלע  
מלענטן טאג-טענגליך בעזוכען איהר "אללאן" צויב  
איינעפר אין דערזעלעבר פרוי... אנאיס אין די  
מיילעך איחרע האבען אירן דערקעטס גויט דער  
פאטאנדראפעט. נאך אביסעל אין זי וועלען פעטט-  
שטאנדראפעט. פון מײַן וויזט אויף דער ווי-  
רטעגןען די שייקות פון מײַן דער זי וועלען  
רענ-גאט מיט איער פערשוואנדען וווערטען... מיט  
איןן ווארט, — פון דעם גלעכען מאכט מען דעם  
אויסיפיהר, או מארטפלען האט בעזוכען גוואר-  
טנן זיך אויך מיר, אפרוי פון אַשְׁנָדֶר-סַאַלְעָן. חוץ  
דעט דערצ'ילען עטיליכע פערבייגעהער אין אַוּפְּכָּ-  
טער, או אין דעם מאמענט וווען דער אנטפל אַיִ-  
אדרכונגיהרטס וגואזרען. האבען זי געזהען, ווי  
עפפס אַפְּרוֹי אַיִן ענמְלָאָפְּעָן מיט אַנְאָוְטָמָקְבֵּיל  
פָּזָנָם אַרְגָּנָן, ווֹאָגָדָס אַוְמָגָנִיקָה האט פָּאָסְרָט. עַמְּ-  
צער האט ווֹידָעָגָעָנְדָעָט די אַזְּיַמְּרָקָומָקִיט  
דערזות, או דער דָּזְוִינְדָּא אַוְתָּאָמָאָבְּלָה האט קָנוּ  
צָוּעָלָף בֵּין הַאֲלָבָה אַיִינָס גַּעֲוָוָרָט בְּיַמִּים טְוִיְּרָה פָּנוּ  
פארק, גישט אַפְּשָׂטָלְעָנְדָג דָּבָר מְאָסָרָה... די בלע-  
רְנָד זְעָנָעָן פִּיל אַט אַזְּוּלְכָּעָט יְדִיעָתָה — אוֹזְיָה  
זְעָנָעָן אַזְּמָעָן, אַטְשָׁרָה מיט דער סְעַנְאָכִיעָ : אַבְּגָנָ-  
מָאָל אַיִן, מְהֻעָן הַפְּגָעָן... פָּגָעָן, מְאָרָסָל... זְעָנָעָן  
— בְּמַמְּסָדָה, דָּבָר מְזִיל פָּוּ דָעַם בְּחָור וּמְרָבָב  
אוֹזְיָה מִין שְׁפָרָ ?







